

[Text]

[Interpretation]

[Interpretation]

[Text]

ment et sont venus évaluer les ressources et les besoins de ces ressources et des terres, au service de la planification et de la mise en œuvre de programmes de gestion et de conservation. On a ainsi formé le moyen de planification et de gestion qui est maintenant en vigueur. Le fait que cette fonction ait été intégrée dans les nouvelles initiatives que doit prendre le ministère, à cette fin, nous avons l'intention de nous assurer que les nouvelles initiatives soient mises en œuvre de façon coordonnée et efficace.

au problème de l'environnement. On continuera à préparer le *New Forestry Laboratory* de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, qui doit être installé sur le campus de l'Université du Nouveau-Brunswick.

Sous le titre de Subventions et contributions pour 1972-1973, le programme relatif à la qualité de l'environnement totalise 5.8 millions de dollars; en ce qui concerne les ressources renouvelables, le total est de 5 millions de dollars; dans le cas du programme relatif à la qualité de l'environnement, environ 4.9 million de dollars ou 84 p. cent du montant total requis est destiné aux contributions faites aux provinces pour des travaux concernant la qualité des eaux et l'inventaire des terres.

• 1115

In the renewable resources program, in addition to the ongoing provision for research grants related to resource studies, continued provision is made for subsidies for the construction of fishing vessels in the amount of \$2.7 million.

Some of the major new operational work of the Department with respect to improving the environment will include:

1. Research for the forestry group on the side effects of forestry practices in the field. These studies will be carried out in concert with ecological studies on river basins. The department, provinces, industries and universities will work together on this problem.

2. Co-operative research with the Pulp and Paper Institute of Canada will be undertaken with a view to reducing forest harvesting cost in order to keep our forest products in a strong competitive position in international markets.

3. Research on the discharge problems created by pulp mill effluent will be increased.

4. Last year the fishing industry suffered from the effects of mercury pollution. The department intends to increase its research on the impact of mercury and other deleterious effects caused by other metals and chemical substances.

5. Great Lakes water quality agreement. Final stages of negotiation are presently under way between the governments of Canada and the United States on the water quality agreement for the Great Lakes which will also involve the provinces of Ontario and Quebec as well as eight Great Lakes states. The agreement is expected to be signed this spring. The agreement will embody common quality objectives based on the scientific findings of the International Joint Commission; a commitment to programs to meet the objectives and new and strengthened institutional arrangements centered on the International Joint Commission. This agreement with the United States should lead to more effective programs on both sides of the Great Lakes and to an early and substantial improvement in water quality. The agreement represents a new approach to dealing with pollution problems which are international in nature. It could also provide a good basis for reaching similar agreements with the United States, with respect to other resource developments and related environmental problems which have or may have an impact on Canada.

Dans le cadre du programme des ressources renouvelables, en plus des subventions accordées pour la recherche dans le domaine des ressources, des dispositions prévoient une aide de \$2.7 million de dollars pour la construction de navires de pêche.

Parmi les travaux les plus importants du ministère visant l'amélioration du milieu ambiant, signalons:

1. La recherche pour le compte du groupe de la sylviculture sur les effets secondaires des pratiques d'exploitation des forêts, recherche qui tiendra compte des études écologiques des bassins des rivières et qui sera faite conjointement par le ministère, certaines provinces, l'industrie et les universités.

2. Des travaux de recherches, en collaboration avec l'Institut canadien de la pâte et du papier, qui seront entreprises en vue d'amener une réduction des coûts de l'exploitation forestière afin de permettre au Canada de maintenir, dans le domaine des produits du bois, une position concurrentielle forte sur les marchés internationaux.

3. La recherche sur le problème des eaux usées rejetées par les entreprises de pâte et papier, sera intensifiée.

4. L'année dernière, l'industrie de la pêche a été durement touchée par les effets de la pollution au mercure. C'est pourquoi le ministère entend intensifier ses recherches sur la pollution par le mercure et autres métaux et produits chimiques.

5. L'accord sur la qualité de l'eau des grands Lacs. Les gouvernements du Canada et des États-Unis en sont actuellement au dernier stade de la négociation en vue d'un accord sur la qualité de l'eau des grands Lacs qui intéresse aussi bien les provinces de l'Ontario et du Québec que les huit états américains jouxtant les grands Lacs. On s'attend que l'accord soit signé au printemps. Il reflétera les objectifs de qualité recommandés par la commission mixte internationale; il comportera un engagement en vue de programmes destinés à permettre la réalisation de ces objectifs et des arrangements institutionnels nouveaux et plus fermes inspirés des principes de la commission mixte internationale. L'accord avec les États-Unis favorisera sûrement la mise sur pied de programmes plus efficaces des deux côtés des grands Lacs et une amélioration rapide et marquée de la qualité de l'eau. L'entente reflète également une nouvelle attitude face au problème de la pollution qui revêt une portée internationale. C'est un précédent heureux qui